

広報ひこね (英語版)

Community Newsletter

KOHO HIKONE



June 2023

- Cash Handout For Low-Income Families Raising Children (P.2)
- Vacancies of City-Run Apartments (P.3)
- Kojin Kids Club: Fun Outdoor Activities (P.5)
- Beware of Food Poisoning! (P.7)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter; Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Quijote Toyosato

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.


(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Kokusai Kouryu SALON	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931 E-mail: hikone-il@za.ztv.ne.jp	2,000 yen (Total 10 classes) <u>*Ticket System</u>
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.		*Japanese classes we offer are suitable for those who have never studied Japanese and beginners. <u>*To check the opening schedule, please scan the QR code on the left or contact us by phone or email directly.</u>	
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m. ⑤Online Classes	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Information

★Fiscal 2023 Special Cash Handout Program For Low-Income Families Raising Children

Please be aware that households who can be eligible for this cash handout program as both a single-parent and low-income family can only receive either of them, not both.

[For Single-Parent Households]

- Cash Handout Amount: 50,000 Yen Per Child
- Eligibility Criteria: Single Parents Who Can Meet One Of The Following Conditions.
 1. Those who received Jido Fuyo Teate for the month of May, 2023 or received it for the month of April, 2023 as a new beneficiary.
 2. Those who are a pension recipient and did not receive Jido Fuyo Teate for the month of May, 2023.
 3. Single-parent households whose household income has fallen to the same level as Jido Fuyo Teate beneficiaries.
- Important Notes: * The income cap is applied to households who meet the above criterion 2 or 3.
 - * Households that meet the above criterion 2 or 3 only are required to file their applications.
 - * Cash handout payments are scheduled to be automatically paid to households who meet the above criterion 1 on May 29, and to those who meet either 2 or 3, the money will be provided after June.
 - * Households required to file their applications need to do so by February 29, 2024
 - * It takes about two months for the cash handout payment to be paid to single-parent households required to file their applications.
 - * Should you have any questions, such as if your household is entitled to this program or not, please contact the Hikone Child Rearing Support Division at the number given below.

Inquiries: Hikone Child Rearing Support Division, Tel: 0749-26-0994

[For Low-Income Households]

- Cash Handout Amount: 50,000 Yen Per Child
- Eligibility Criteria: Low-Income Households That Can Meet Either Of The Following Conditions.
 1. Those who received the “fiscal 2022” special cash handout program for low-income households raising children.
 2. Households raising children under 18 years old (if disabled, 20 years old) whose household income has fallen to the same level as tax-exempt households.
- Eligible Children: This cash handout program is set to be provided to children born between April 2, 2005 and February 29, 2024 who are not orphans. There are a few more conditions in this regard, so please contact the relevant division if need be.
- Important Notes: *There is no need for household that meet the criteria 1 to apply to receive the cash handout. With that said, households that meet the criteria 2 are required to file their applications. Requirements may differ from household to household, so please get in touch with the relevant division directly.
 - *The application due date is February 29, 2024.
 - *Households meeting the criteria 1 can expect their cash handout payments to be made on May 29.It should be noted that other households that need to apply to receive their cash handout payments may have to wait for their cash handout payments for a couple of months while their applications are screened and accepted.
 - *The payments may be delayed due to some errors or unexpected circumstances.

Inquiries: Hikone Pension and Insurance Division, Tel: 0749-30-6136

☆Welfare Medical Support System

Under the welfare medical support system, medical support benefits are offered to the following individuals. If you think you qualify, please contact Hikone Insurance and Pension Division for further details.

- Children Aged 0 to 6
- 1st to 3rd Graders (outpatient costs and hospitalization)
- 4th to 9th Graders (hospitalization)
- People with Mental/Psychological Disabilities
- Single Parents
- Widows Living Alone (under 74 years old)
- Low-Income Earners (65 to 74 years old)

*There are some income caps and terms applied to this welfare medical support system.

*Please inquire what documents are required to be submitted, etc. as requirements differ on a case-by-case basis.

*No benefits under the welfare medical support system will be provided for hospital meals and other expenses that are not covered by the health insurance system.

Inquiries: Hikone Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136

☆Be Sure To Enroll In The National Pension After Turning 20

It is compulsory for everyone aged from 20 to 60 living in Japan, regardless of nationality, to enroll in the National Pension System. A notice of national pension enrolment will be mailed from the Japan Pension Service to all individuals who have turned 20 recently.

- Pension Contribution Exemption for Students

Students whose previous year's income was under a certain threshold can apply to be exempt from monthly pension contributions. If accepted, pension contributions from April of the current year until March of the next year will be exempt. An application for the pension contribution exemption for students can be filed up to two years and one month retrospectively. Please visit the pension office, Hikone Insurance and Pension Division, or any branch office of the city hall to complete the necessary paperwork. Make sure to bring your student ID card or school enrolment certificate when applying for this exemption system.

Inquiries: Hikone Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136, Fax: 0749-22-1398

☆Vacancies of City-Run Apartments (Affordable Housing)

[A List of Available Apartments]

- Hida Danchi: Room No. 20 (for single-person households)
- Okayama Danchi: Room No. 1 (for families)
- Blue Lake Hassaka: Room No. 301 (for families)

[Important Notes]

- To see if you qualify for city-run apartments, please directly visit the Hikone Housing Division.
- The application period is from June 5 until 19, and only an applicant him/herself or an applicant's family member who will be moving into a city-run apartment together are allowed to apply.
- Eligible tenants will be allowed to move into one of the above apartments from late August.

Inquiries: Hikone Housing Division: Tel: 0749-30-6123

☆Saturday Bulky Waste and Small Household Appliances Collection at the Hikone Sanitation Center

The Hikone Sanitation Center is scheduled to be open to accept bulky waste and small household appliances on June 24 (Sat) from 8:00 to 11:00. Please read the following notes prior to dropping off bulky waste and/or small household appliances you want to dispose of that day.

- To verify that you are a resident of Hikone, be sure to bring your identification card.
- Only bulky waste and small household appliances will be accepted that day.
- You will be charged to drop off bulky waste. Small household appliances smaller than one meter in height, width, and depth can be disposed of with no cost.
- Unbroken florescent tubes and light bulbs can also be collected.
- Disposal of TVs, refrigerators, air conditioners, and washing machines cannot be not collected at the center due to the Recycling Act.
- Please follow the instructions given by center workers to avoid creating a waiting line.

Inquiries: Hikone Sanitation Center, Tel: 0749-22-2734

☆Sunday Opening For Issuing My Number Cards

Date and Time: June 11 and 25, 9:30 – 12:30

Location: 1F, Hikone City Hall

Inquiries: Hikone Life Service, 0749-30-6151

☆Free COVID-19 Vaccines

At this moment, COVID-19 jabs can be administered only to people aged over 65 and over 5 who have underlying medical conditions or are healthcare workers or adult daycare service providers. Starting September, however, the city will be expanding its COVID-19 vaccination campaign to cover all people older than 12 years old.

COVID-19 vaccines for children aged between 5 and 11 years old are still available. Should you have questions, please call the Hikone COVID-19 appointment call center at 0120-152-811 from 8:30 to 17:00 (closed on weekends and holidays).

[Mass Vaccination]

The vaccination schedules for July and August will be open on June 8 and July 6, respectively.

[Individual Vaccination]

The vaccination schedules for July and August will be open on June 15 and July 13, respectively.

Event

☆Kojin Kids Club: Fun Outdoor Activities for Children at Mt. Kojin

Outdoor cooking and handcraft activities are scheduled to be held at Mt. Kojin for children as follows.

This event is a one-day event designed to let participating children be exposed to nature and spend their day in nature.

Date and Time: July 1 (Sat), 10:00 – 15:00

Target Age Groups: 4th to 6th graders

Capacity: 20 (on a first come, first served basis)

Fee: 2000 yen per child

Application Period: June 3 (Sat) until 11 (Sun) except June 5

*Please call the Mt. Kojin Nature Center at the number given below to apply.

Important Note: Only children are allowed to participate on that day.

Inquiries: Mt. Kojin Nature Center, Tel: 0749-28-1871

☆Umi Kaze Summer Festival (University of Shiga Prefecture)

Date and Time: June 17 (Sat) 11:00 – 20:00

Festival Site: Campus of University of Shiga Prefecture

Inquiries: University of Shiga Prefecture, 0749-28-8218

☆Hikone Eco-Market “Yume Batake”

Hikone Eco-Market Yume Batake is a flea market where you can find and purchase second-hand goods.

Date and Time: June 25 (Sun) 10:00 – 14:00

Location: Ohtemon-mae Park (Konki-cho)

Inquiries: Yume Batake Committee, Tel: 090-1224-3782

☆Children’s Class – Let’s Build A Mini Wooden Chair

Let’s make your own mini chair out of wood with senior-high school students from the Hikone Technical High School.

Date & Time: July 15 (Sat), 10:00 AM to 11:30 AM

Target Age: Elementary and Junior-high Schoolers

Capacity: 15

Fee: 500 JPY

Application Period: June 22 (Thu) through 28 (Wed)

*Please call the Hikone Kodomo Center at 0749-28-3645 to apply.



Consultation

Legal Consultation	June 23 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (Reservations available from June 14)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job June 7, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work June 21, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

★July Check-ups for Babies and Young Children

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

July

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds		To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.
10 months olds	11 (Tue)	Children born from September 1 to 16, 2022.
	26 (Wed)	Children born from September 17 to 30, 2022.
One and a half years olds	7 (Fri)	Children born from December 1 to 15, 2021.
	21 (Fri)	Children born from December 16 to 31, 2021.
Two and a half years olds	13 (Thu)	Children born from December 1 to 16, 2020.
	20 (Thu)	Children born from December 17 to 31, 2020.
Three and a half years olds	10 (Mon)	Children born from November 18 to December 5, 2019.
	24 (Mon)	Children born from December 6 to 18, 2019.

Notes

*No reminder will be mailed to your address.

*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

★Beware of Food Poisoning!

Here are some tips to prevent food poisoning as the rainy and summer seasons are approaching.

- Make a habit of washing hands before cooking, touching meat, fish, and eggs, before eating and while cleaning up after a meal.
- Clean kitchen knives and cutting boards thoroughly each time, and use different kitchen utensils for meat, fish, and vegetables.
- Refrigerate perishable food as soon as possible after purchasing it.
- Eat cooked dishes as quickly as possible as food can go off even while kept in a fridge.
- Be sure to cook food well for safety.
- Be sure to heat food well when using a microwave.
- Disinfect kitchen knives, cutting boards, kitchen towels, etc. in boiling water and dry them well